

5. Fortbildung von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern – Teil 2: Zertifikatskurs Sozialethik

Anliegen der KEB Bayern ist es, auch an potentielle Referentinnen und Referenten heranzutreten, und sie für die inhaltliche Durchführung von Bildungsveranstaltungen im Sinne einer wissenschaftlichen Weiterbildung zu qualifizieren. Dabei beschreiten zwei Institutionen neue Wege: Die KEB Bay-

ern und die Hochschule für Philosophie München SJ haben sich zu einer Kooperation zusammengeschlossen, im Rahmen derer ein Zertifikatskurs auf dem wissenschaftlichen Niveau eines Masterstudiengangs entwickelt wurde. Der zweisemestrige Zertifikatskurs – bestehend aus insgesamt sechs Wochenendeinheiten – ist Teil eines kostenpflichtigen, weiterbildenden Masterprogramms der Hochschu-

le für Philosophie und wird für kirchliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in Bayern zu Sonderkonditionen angeboten. Der Start ist im Wintersemester 2012/2013 (<http://www.keb-bayern.de/sozialethische-offensive.html>).

*Dr. Christian Hörmann,
Fachreferent
Landesstelle der KEB Bayern*

Summaries



Arnd Küppers, Peter Schallenberg: Social Market Economy – German Speciality or Common European Objective? A Historico-Cultural Survey

Social Market Economy made its first appearance as a mandatory goal of the European Union in the Lisbon Treaty. The term gained prominence in the young Federal Republic of Germany during the 1950s. It dominated the debate over a new economic and social order. Ever since, politicians, economists and social ethical thinkers refer to Social Market Economy in their debates over the emphasis on free markets and public order or over welfare state and performance-related fairness. Not least this debate is influenced by the cultural background and religions denomination of the respective actors. Outside Germany the term never enjoyed comparable attractiveness. Nonetheless, its objectives – to combine free market and civil solidarity as well as economic competition and social progress – are rooted in the common European cultural heritage.

Michael Wohlgemuth: The Crisis of European "Ordnungspolitik". Reasons and Possible Ways out of this Crisis.

There is no adequate translation for the German word „Ordnungspolitik“; but the general idea of the concept can also be applied to the European Union. Wilhelm Röpke was not only a proponent of "Ordnungspolitik" but also an early "Euro-sceptic". His early warnings were partly justified, but in other parts the EU has also been an instrument of successful self-commitment via treaties and delegation. The present sovereign debt crisis however shows that both procedures can also fail. The common currency project had to produce a crisis after too many members were allowed to join too early and fiscal policy rules were permanently broken. More centralization and pork barrel under the name of "economic government" is no solution. Only automatic sanction mechanisms can support a credible commitment to balanced budgets thus re-creating trust and forestalling future crises of that kind.

Jörg Althammer: Contest of Social Systems or Integrated Social Model? Perspectives of European Social Politics

From the start, social progress has been the common goal of the European States. The social politics of individual member states follow different concepts, however. By which means can a stronger harmonization or even a common European social model be achieved? How much uniformity makes sense and should be aimed at? How can the social challenges of globalization and demographic change be dealt with best? The author pleads in favour of a differentiated social system and the advantages of competition. This approach promotes the necessary institutional learning. Standardization should be confined to social minimum standards and the political framework conditions.

Ursula Nothelle-Wildfeuer: Europe and the Ecological Renewal of Social Market Economy. On Principle and Structures of Sustainability

This article is written on the background of the ecological debate going on for some decades now. The focus is first on sketching out a more differentiated idea of nature as well as on the development of a sustainability concept in a (social-)ethical perspective. This paper wants to stress that this concept does not lead to the „invention“ of a new social market economy but that it is adaptable to the original intention of the fathers of social market economy. With that in mind, the principle of sustainability is a seminal contribution in order to adequately formulate and define the classical aims of freedom and justice of the present and the past and substantiate its contents, thereby renewing the concept

of social market economy. At the same time it is shown where conceptual development is required if one wants to talk of Europe-related social market economy.

Martin Stochmal, Ondrej Socuvka: Economics and Ethics – From the Perspective of Catholic Social Teaching. An Eastern-European Perspective

„Caritas in Veritate“, the most recent encyclical of Pope Benedict XVI, claims to be a message of truth for today's society, for its culture, for its political and economic system. It is a truth derived from universal, unalterable principles and one which can be sure to be in the love of God. The following contribution wants to explore how this principle can be implemented in the economies of those countries who are, in view of the continuing global crisis, in the focus of the public. The first part deals with the interrelations

between economy and morals. The second part is focussed on the fight against poverty, a pivotal objective of catholic social teaching as well as the recent social encyclical.

The Single Market needs both Legs: Competition and Solidarity. Interview with Michel Barnier on the Regulation of Financial Markets and Social Market Economy in Europe

How can the financial markets be regulated on a European scale? What are the current priorities of the EU Commission? Which measures have been undertaken so far? How can we get nearer to the goal of a social market economy? And how can a greater acceptance of the European Union by its citizens be achieved? To these questions Michel Barnier provides answers that inform and strengthen the confidence in the „Project Europe“.



Résumés

Arnd Küppers, Peter Schallenberg: Économie sociale de marché – particularité allemande où patrimoine européen commun. Une recherche des traces historiques et culturelles

Dans le traité de Lisbonne, l'économie sociale de marché est, pour la première fois, désignée comme idée force de l'Union Européenne. C'est dans la jeune République fédérale des années cinquante que cette notion passait au premier plan. Elle a marqué le débat autour d'un nouvel ordre économique et social. Depuis cette époque-là, des politiques, des économistes, des experts en éthique sociale se réfèrent à l'économie sociale

de marché pour situer la liberté du marché par rapport au cadre juridique de l'État, l'État social par rapport à une justice fondée sur le rendement individuel. Il est évident que ce débat est influencé par l'origine culturelle et l'appartenance confessionnelle des acteurs respectifs. En dehors de l'Allemagne cette notion n'a jamais eu d'écho semblable. Néanmoins, c'est dans le patrimoine culturel européen, que s'enracinent les idées de concilier la liberté du marché et la solidarité citoyenne, la concurrence économique et le progrès social.

Michael Wohlgemuth: L'« Ordnungspolitik » européenne en crise. A propos des causes et d'issues possibles

Il n'y a pas de traduction adéquate pour le mot allemand « Ordnungspolitik »; l'idée générale de ce concept peut tout de même être appliquée à l'Europe. Wilhelm Röpke fut à la fois un représentant de l'« Ordnungspolitik » et un eurosceptique. Ses craintes précoces se sont à maints égards avérées. D'un autre côté, l'Union Européenne est, au moins en partie, conformément aux exigences de l'« Ordnungspolitik », un instrument d'une auto-limitation réussie grâce à des traités et à la délégation. La crise actuelle



de la dette souveraine montre cependant que les deux procédures peuvent échouer. L'union monétaire devait provoquer des crises parce que trop de pays y ont adhéré et que les promesses de stabilité ont été rompues en permanence. Ni plus de centralisation ni l'échange de voix dans un « gouvernement économique » ne sont des solutions. Seul un mécanisme automatique garantissant le respect des règles (« frein à l'endettement ») peut restituer la confiance et prévenir des crises de ce genre.

Jörg Althammer: La concurrence des systèmes sociaux ou un modèle social intégré? Des perspectives d'une politique sociale européenne

Dès le début, le progrès social a été un objectif commun des Etats européens. Néanmoins, les politiques sociales mises en oeuvre par les différents Etats suivent des conceptions bien différentes. De ce fait, une série de questions se posent: Par quels moyens peut-on parvenir, sur le plan européen, à une plus grande harmonisation ou même à un modèle social unique? Quel serait l'intérêt d'une unification? Comment maîtriser au mieux les défis sociaux posés par la mondialisation et le changement démographique? L'auteur plaide pour un système social différencié et pour les avantages de la concurrence. Ceci favoriserait l'apprentissage institutionnel nécessaire. L'unification, par-contre, devrait se limiter à des standards sociaux minimum et au cadre politique de base.

Ursula Nothelle-Wildfeuer: L'Europe et le renouvellement écologique de l'économie sociale de marché. A propos de l'idée et des structures de la durabilité

L'arrière-fonds de cet article est le débat écologique, qui continue déjà depuis quelques dizaines d'années. L'accent est mis d'abord sur un aperçu différencié de la notion de nature et sur le développement du concept de durabilité dans une perspective d'éthique sociale. L'article veut démontrer que ce concept ne conduit pas à « inventer » une nouvelle économie sociale de marché, mais qu'il s'accorde bien avec l'intention originale des pères de celle-ci. Dans cette perspective, le principe de la durabilité apporte une contribution essentielle à la formulation adéquate des objectifs classiques de liberté et de justice et à la concrétisation de leur contenu. Ainsi il contribue à renouveler le concept même de l'économie sociale de marché. L'article n'omet pas les aspects à développer plus profondément pour pouvoir parler d'une économie sociale de marché prenant en compte les réalités européennes.

Martin Stochmal, Ondrej Socuvka: L'économie et l'éthique – du point de vue de la doctrine sociale de l'Eglise catholique. Une perspective de l'Europe de l'Est

La dernière encyclique de Benoît XVI intitulée « Caritas in Veritate » veut être un message de vérité pour la société d'aujourd'hui, tant pour sa culture que pour son système politique et économique. Il s'agit là d'une vérité qui découle de principes universels et immuables et se veut ancrée dans l'amour de Dieu. L'article s'applique à creuser la manière dont cette idée force peut être réalisée dans les économies des pays qui, vu la persistance de la crise mondiale, sont particulièrement sous les projecteurs de l'actualité. La première partie pose la question de l'interdépendance entre l'économie et la morale. La deuxième traite de la lutte contre la pauvreté qui est un objectif primordial aussi bien de la doctrine sociale de l'Eglise que de la récente encyclique sociale.

« Le marché intérieur doit reposer sur ses deux jambes: la concurrence et la solidarité ». Interview de Michel Barnier sur la régulation des marchés financiers et l'économie sociale de marché en Europe

Comment réguler les marchés financiers sur le plan européen? Quelles sont les priorités actuelles de la Commission? Quelles sont les mesures qui, déjà, ont été mises en oeuvre? Comment approcher du but d'une économie sociale de marché? Et comment atteindre une plus grande acceptation de l'Europe par ses citoyens? A ces questions, entre autres, Michel Barnier donne des réponses qui apportent des informations et fortifient la confiance dans le projet européen.